

Paquete Informativo para las Familias de Título I



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS
Urban Education. Global Citizens.

Sus Derechos en una Escuela de Título I, y Guía para las Pruebas del Estado y del Distrito

SOMOS UNA ESCUELA DE TÍTULO I. ¿QUÉ SIGNIFICA ESO?

Título I es un programa federal que proporciona dinero a las escuelas y distritos para asegurar que todos los niños tengan igual acceso a una educación de alta calidad, y puedan alcanzar los estándares educativos de nuestro estado. El estatus de Título I se basa en el número de estudiantes en nuestra escuela provenientes de familias con ingresos bajos. **En nuestra escuela contamos con el programa de Título I para toda la escuela, lo cual quiere decir que todos nuestros estudiantes pueden beneficiarse de los servicios que ofrecemos con nuestros fondos de Título I.**

Debemos utilizar los fondos de Título I para mejorar el aprovechamiento educativo de todos los estudiantes, y conseguir la participación de nuestras familias en ese proceso. El personal escolar, con la participación de los padres y de la comunidad, trabaja para desarrollar un Plan de Mejora Escolar. El propósito de este plan es mejorar todo el programa educativo de nuestra escuela.

¿CUÁLES SON SUS DERECHOS COMO MIEMBRO DE LA FAMILIA EN UNA ESCUELA DE TÍTULO I?

Esperamos su participación en las actividades escolares y en la educación de sus hijos. Usted recibirá comunicaciones durante el año escolar informándole acerca del progreso educativo de su hijo(a), y del progreso que la escuela está haciendo para ayudar a todos los niños a alcanzar altos estándares educativos. Usted recibirá invitaciones para discutir y aportar a nuestro Plan de Mejora Escolar y actividades de participación familiar. Puede encontrar nuestro Plan de Mejora Escolar y el Plan de Participación Familiar en nuestro sitio Web.

EN UNA ESCUELA DE TÍTULO I, USTED TIENE DERECHO A:

- Pedir información acerca de las cualificaciones de los maestros o de los para profesionales de su hijo(a).
- Saber cómo ha sido clasificada su escuela en las pruebas del estado.
- Conocer todas las reglas de participación de los estudiantes en las evaluaciones obligatorias.
- Esperar comunicación regular con su escuela en su idioma elegido.
- Trabajar con otras familias y personal para desarrollar un convenio entre nuestra escuela y nuestras familias.
- Ayudar a planear cómo debería ser utilizado el dinero para la participación de las familias.
- Trabajar con los maestros, otras familias y director(a) de la escuela para desarrollar un plan de participación de las familias.
- Pedir una reunión con el director o directora de la escuela o maestros de su hijo(a) en cualquier momento.

Solicitud de información sobre las cualificaciones de los maestros/paraprofesionales:

Nuestro personal se compromete a ayudar a su hijo(a) a desarrollar el pensamiento crítico social y educativo que necesita para tener éxito en la escuela y aún más allá. Nuestro compromiso incluye el asegurar que todos nuestros maestros y paraprofesionales sean extremadamente hábiles. Usted tiene el derecho de pedir información sobre las cualificaciones profesionales de su(s) maestro(s) o paraprofesional(es). Un paraprofesional proporciona apoyo académico u otro tipo de apoyo a los estudiantes bajo la supervisión directa de un maestro. **Si usted hace esta solicitud, el distrito o la escuela le proporcionarán la siguiente información:**

- Si los maestros han cumplido con la certificación del Estado y con los requisitos para otorgamiento de licencia para los niveles de grado y materias de instrucción.
- Si la certificación del Estado y requisitos para licencia han sido exentos para ese maestro o maestra (no son requeridos en el momento), bajo estatus de emergencia o estatus temporal.
- Si los maestros están enseñando en el área en la cual se les ha certificado o para la cual obtuvieron su licencia.
- Si los maestros han cumplido con la certificación aprobada o reconocida por el Estado, licencia, registro u otros requisitos comparables. Estos requisitos se aplican a la disciplina profesional en la que los maestros están trabajando, y pueden incluir proporcionar instrucción del idioma inglés a los aprendices del inglés, educación especial o servicios relacionados a los estudiantes con discapacidades, o ambos.
- Si su hijo(a) está recibiendo servicios de paraprofesionales de Título I o de Educación Especial, también incluye las cualificaciones de esos para profesionales.

¿PORQUÉ TOMAMOS PRUEBAS A LOS ESTUDIANTES?

Tomamos pruebas (evaluaciones) a los estudiantes para obtener respuestas a preguntas clave como:

- ¿Están aprendiendo los estudiantes lo que proponemos que aprendan?
- ¿Están mejorando todos los estudiantes y están recibiendo el desafío apropiado?

No vamos a incrementar el aprendizaje por el hecho de tomar pruebas a los estudiantes. El impacto de estas pruebas viene de la manera en la cual nuestros maestros utilizan los resultados (datos) de las mismas. Los datos de las pruebas son utilizados como parte de una reflexión acerca de nuestros sistemas y prácticas, tanto a nivel de aula como de escuela y distrito.

¿CUÁLES SON LOS DIFERENTES TIPOS DE PRUEBAS QUE UTILIZAMOS EN MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS?

1. **Las evaluaciones del Estado sobre rendición de cuentas** son utilizadas con todos los estudiantes para determinar si están cumpliendo con los estándares de nivel de grado, y para monitorear los sistemas en una escuela, distrito, estado y a nivel federal.
2. **Los diagnósticos universales** son utilizados con todos los estudiantes para determinar quiénes están creciendo y van de acuerdo a lo programado para su nivel. También pueden ser utilizados para monitorear estrategias a nivel escolar y distrital.
3. **Las evaluaciones sumariales del aula** son utilizadas con todos los estudiantes para determinar si dominan la destreza, meta de aprendizaje y/o estándar al cual el maestro apuntaba. (Por ejemplo, pruebas en la clase, pruebas de final de capítulo, etc.).
4. **Las evaluaciones de diagnóstico** se utilizan con algunos estudiantes de bajo desempeño y con estudiantes que no muestran crecimiento, y nos ayudan a identificar en cuáles destrezas particulares esos estudiantes necesitan apoyo.
5. **Las evaluaciones de monitoreo del progreso** se utilizan con algunos estudiantes que reciben intervenciones específicas de manera regular (semanal, quincenal o mensual), y nos ayudan a determinar si el estudiante está progresando lo suficiente como resultado de una intervención sobre alguna destreza específica (por ejemplo, ayuda con la lectura).
6. **Las evaluaciones formativas del aula** son utilizadas diariamente con todos los estudiantes para reflexionar sobre la eficacia inmediata de la instrucción actual, y para determinar si los estudiantes cumplen con los objetivos diarios de aprendizaje.

¿CUÁLES SON LAS PRUEBAS REQUERIDAS POR EL ESTADO Y EL DISTRITO?

Pruebas requeridas por el Estado: Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) o Minnesota Test of Academic Skills (MTAS) (3-8, High School), ACCESS o Alternate ACCESS (solamente para aprendices del idioma inglés), y ACT para Todos (Grado 10).

Pruebas requeridas por el Distrito: FAST para K-8 y MAP para Grado 9, Common Language Assessments for English Learners y evaluación CogAT para todos los estudiantes en 2° Grado y estudiantes que son referidos de los Grados K, 1, 3, y 4. Mayor información sobre estas evaluaciones puede ser encontrada en la siguiente sección: "Minneapolis Public Schools Assessment Calendar 2018-2019."

¿PODEMOS DECIR "NO" A LAS PRUEBAS?

Las familias tienen el derecho de rechazar la participación del estudiante en las pruebas del estado y del distrito. Las familias deben solicitar el formulario denominado *Opt Out* (exclusión voluntaria), llenarlo indicando cuál prueba del estado o distrito no desean que tome su estudiante, y entregarlo en la escuela. Los formularios deben llenarse cada año. Para obtener más información sobre cómo decir "no" a las pruebas, por favor revise la página 7 sobre la orientación proporcionada por el Departamento de Educación de Minnesota.

CALENDARIO DE EVALUACIONES 2019-20

	Assessment	Required By	Time (estimated)	Test Dates	Grade Level													
					K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
FALL	Common Language Assessment	MPS - Multilingual	30-40 minutos	Completada por Oct. 8, 2019	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	Kindergarten Literacy (FAST earlyReading)	MPS - Assessments	10 minutos	Aug. 26 - Sept. 27, 2019	■	■												
	Kindergarten Math (COM)	MPS - Teaching & Learning	15-20 minutos	Aug. 26 - Sept. 27, 2019	■	■												
	FAST• (aReading & aMath)	MPS - Assessments	15 - 30 minutos cada una	Sept. 10 - Oct. 4, 2019		■	■	■	■	■	■	■	■	■				
	MAP• (Reading & Math)	MPS - Assessments	45 minutos cada una	Sept. 10 - Oct. 4, 2019											■			
	Civics Exam - Graduation Requirement	State of Minnesota	50 preguntas; No opción de Opt-Out	Continuo											■			
WINTER	CogAT	MPS - Teaching & Learning	G2 Screener: 1 hora/K,1, 3, 4 Test Completo: 3 horas	Oct. 21 - Nov. 8, 2019		●	■	●	●									
	Common Language Assessment	MPS - Multilingual	30-40 minutos	Completada por Jan. 21, 2019	◆	◆	◆	◆	◆	◆								
	FAST• (aReading & aMath)	MPS - Assessments	15-30 minutos cada una	Dec. 9 - Jan. 16, 2020		■	■	■	■	■	■	■	■	■				
	MAP• (High School Only)	MPS - Assessments	45 minutos cada una	Dec. 9 - Jan. 16, 2020											■			
	Kindergarten Literacy (FAST earlyReading)	MPS - Assessments	10 minutos	Dec. 9 - Jan. 16, 2020	■	■												
	Kindergarten Math (COM)	MPS - Teaching & Learning	15-25 minutos	Dec. 9 - Jan. 16, 2020	■	■												
	ACCESS/Alternate ACCESS for ELLs •	State of Minnesota	Escuchar: 40 minutos/Leer: 35 minutos/Hablar: 30 minutos/Escribir Nivel A: 50 minutos/Escribir Nivel B/C: 65 minutos	Jan. 27 - March 20, 2020	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆

Evaluación	Descripción y Propósito	Formato	Más Información
ACCESS for ELLs /Alternate ACCESS for ELLs	Las preguntas de ACCESS for ELLs son escritas a partir del modelo de indicadores de desempeño en los cinco estándares de Competencia en el Idioma Inglés (ELP) de WIDA: Lenguaje social y educativo, lenguaje literario, matemáticas, ciencias y estudios sociales; los formularios de pruebas están divididos en cinco grupos de nivel de grado (pruebas para los grados 1-12).	En línea, o con acomodaciones en papel	ACCESS Parent Fact Sheet (8/2017)
ACT for All	En fecha 7 de mayo del 2018, el Gobierno Estudiantil en toda la ciudad emitió su voto para mover la fecha de ACT for All al 24 de abril del 2019, sin fecha para retoma.		Para preguntas acerca del ACT, por favor contáctese con James Bierma James.Bierma@mpls.k12.mn.us
Civics Exam	Comenzando con los estudiantes inscritos en el 9 ^o grado en el año 2017-18, todos los estudiantes deben tomar y aprobar un examen de educación cívica antes de graduarse. Para aprobar, deben obtener correctas 30 o más preguntas de un total de 50. No se puede impedir que los estudiantes se gradúen si no pasan la prueba. El examen de educación cívica se conecta con un amplio conjunto de estándares para estudios sociales.	La prueba puede ser traducida a otros idiomas para los estudiantes EL	MN Department of Education
CogAT	Todos los estudiantes de segundo grado y los estudiantes referidos para una evaluación en los grados K, 1, 3 y 4.	En línea, o con acomodaciones en papel	¿Preguntas? Contáctese con Christina Ramsey Christina.Ramsey@mpls.k12.mn.us
COM	Conceptos de Matemáticas (COM) es una evaluación para Enseñanza y Aprendizaje de Matemáticas en Kindergarten, esta evaluación es utilizada para conducir la instrucción.		¿Preguntas? Contáctese con Marium Toure Marium.Toure@mpls.k12.mn.us
FAST	FAST será utilizada como cuestionario universal de todo el distrito para todos los estudiantes en los grados K-8, y servirá para evaluar las destrezas generales de los estudiantes en lectura y matemáticas. La evaluación FAST earlyReading será administrada a los estudiantes de Kindergarten, y la aReading y aMath serán administradas a los estudiantes en los grados 1-8.	aReading y aMath: en línea y adaptables. earlyReading: admin. 1:1	FAST Assessments in Minneapolis Public Schools
MCA	MCA es una prueba que mide el éxito de la instrucción en base a los Estándares Académicos de Minnesota. Los resultados pueden ser usados para ver si los estudiantes dominan el conocimiento del contenido clave y alcanzan las destrezas necesarias para el éxito futuro en la educación y fuerza de trabajo. * Lectura y matemáticas son pruebas adaptables. Ciencias es prueba lineal (la misma prueba para cada uno de los estudiantes).	En línea, o con acomodaciones en papel	MDE/Students and Families/Statewide Testing

MTAS	MTAS es una evaluación en base a desempeño en lectura, matemáticas y ciencias para estudiantes con discapacidades cognitivas significativas. Es la evaluación alternativa a la de MCA y tiene reducciones sustanciales en la complejidad de los estándares de contenido académico.	Papel	MTAS (desplazarse hasta la mitad de la página) MTAS Parent Fact Sheet (08/2017)
MAP	MAP para Lectura y Matemáticas se utiliza como control evaluativo universal de todo el distrito para los estudiantes en el grado 9.	En línea y adaptables	
Grade 8 Physical Science		En línea	¿Preguntas? Contáctese con Jenn Rose jennifer.rose@mpls.k12.mn.us.



Guía y negación de permiso para padres/tutores acerca de la participación del estudiante en las pruebas estatales

Este documento provee información básica para ayudar a los padres/tutores a tomar decisiones fundamentadas que beneficien a sus niños, a las escuelas y a las comunidades.

¿Por qué aplicamos pruebas estatales?

El estado de Minnesota valora su sistema educativo y el profesionalismo de sus educadores. Los educadores de Minnesota elaboraron los estándares académicos, los cuales son rigurosos y preparan a nuestros estudiantes para la universidad y el trabajo.

Las evaluaciones estatales son la manera en que nosotros, como estado, medimos que el currículo y la instrucción diaria en nuestras escuelas están alineados con los estándares académicos, asegurando así que todos los estudiantes están recibiendo una educación equitativa. Los resultados de la evaluación estatal son precisamente una herramienta para supervisar que estamos proveyendo a nuestros estudiantes la educación que asegurará una fuerza de trabajo sólida y ciudadanos conocedores.

¿Por qué es importante la participación?

Una evaluación estatal solo es una medida del logro de su estudiante, pero la participación de su estudiante es importante para comprender qué tan efectivamente está alineada la educación en la escuela de su estudiante a los estándares académicos.

- Durante la implementación en Minnesota de la ley Todo Estudiante es Triunfador (*Every Student Succeeds Act*), un estudiante que no participe en las evaluaciones estatales no recibirá una puntuación individual y para cálculos de los propósitos del sistema de responsabilidad educativa a nivel escuela y a nivel distrito, incluyendo las oportunidades para recibir ayuda y reconocimiento, no será considerado como con una puntuación de "competente".
- A los estudiantes que reciban una puntuación de *preparado para la universidad* en las Evaluaciones Integrales de Minnesota (MCA, por sus siglas en inglés) no se les requiere que tomen cursos remediales sin créditos en una Universidad Estatal de Minnesota en la materia correspondiente, ahorrándole al estudiante potencialmente tiempo y dinero.
- Los educadores y las personas que formulan las políticas usan la información de las evaluaciones para tomar decisiones acerca de los recursos y apoyos que se brindan.
- Los padres y el público en general usan la información de la evaluación para comparar las escuelas y tomar decisiones acerca de dónde adquirir una casa o inscribir a sus niños.
- Los resultados del rendimiento escolar que son difundidos al público y utilizados por las familias y comunidades, son afectados negativamente si los estudiantes no participan en las evaluaciones.
- Los estudiantes de inglés que no tomen ACCESS o ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL no recibirán una puntuación que cumpla con los criterios de salida del programa de aprendizaje de inglés.

Estándares académicos y evaluaciones

¿Qué son los estándares académicos?

Los [estándares académicos K-12 de Minnesota](#) son las expectativas estatales para el logro académico del estudiante. Estos estándares identifican el conocimiento y las habilidades que todos los estudiantes deben alcanzar en una materia y están organizados por grado. Los distritos escolares determinan cómo los estudiantes alcanzarán los estándares, esto desarrollando cursos y currículo alineados a los estándares académicos.

¿Cuál es la relación entre las evaluaciones académicas estatales y los estándares académicos?

Las evaluaciones estatales en matemáticas, lectura y ciencias se usan para medir si los estudiantes y su escuela y distrito, están cumpliendo con los estándares académicos. Las evaluaciones estatales son una medida de qué tan bien los estudiantes se están desempeñando en el contenido que forma parte de su instrucción diaria. También son una medida de qué tan bien se están desempeñando las escuelas y los distritos al alinear su currículo y al enseñar los estándares.

Evaluaciones integrales de Minnesota (MCA) y Examen de habilidades académicas de Minnesota (MTAS)

- Se basan en los estándares académicos de Minnesota, de lectura y matemáticas administrados cada año en los grados de 3º a 8º y en la escuela secundaria, y de ciencias administrados cada año en los grados 5º, 8º y escuela secundaria.
- La mayoría de los estudiantes toman la MCA.
- El MTAS es una opción para los estudiantes con las discapacidades cognitivas más significativas.

ACCESS y ACCESS Alternativo para estudiantes del idioma inglés

- Basados en los Estándares de desarrollo del idioma inglés WIDA.
- Administrado cada año a estudiantes de inglés en los grados K-12 en lectura, escritura y comprensión y expresión oral.
- La mayoría de los estudiantes de inglés toman ACCESS para estudiantes de ELL.
- ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL es una opción para estudiantes de inglés con las discapacidades cognitivas más significativas.

¿Por qué son efectivas estas evaluaciones?

El estado de Minnesota cree que para medir efectivamente el aprendizaje de los estudiantes, la evaluación debe ser más que simplemente responder a preguntas de opción múltiple.

- Para responder las preguntas, los estudiantes pueden necesitar teclear las respuestas, arrastrar y colocar imágenes y palabras, o manipular una gráfica o información.
- Los exámenes de Lectura y Matemáticas son adaptativos, lo que significa que las respuestas que provee un estudiante determinan las siguientes preguntas que responderá el estudiante.
- El examen MCA de Ciencias incorpora simulaciones, las cuales requieren que los estudiantes realicen experimentos para responder preguntas.

Todo esto brinda a los estudiantes la oportunidad de aplicar el pensamiento crítico necesario para el éxito en la universidad y en la carrera profesional y les brinda la oportunidad de mostrar lo que saben y lo que pueden hacer.

¿Hay límites para las evaluaciones locales?

Como se establece en los estatutos de Minnesota, sección 120B.301, para los estudiantes en los grados de 1º a 6º, la cantidad total de tiempo acumulado invertido tomando evaluaciones adoptadas distritales o de la escuela no debe exceder de 10 horas por cada año escolar. Para los estudiantes en los grados 7º a 12º, la cantidad total de tiempo acumulado invertido tomando evaluaciones adoptadas distritales o de la escuela no debe exceder de 11 horas por cada año escolar. Estos límites no incluyen evaluaciones a nivel estatal.

En un esfuerzo por alentar la transparencia, el estatuto también requiere a un distrito o a una escuela chárter, que antes del primer día de cada año escolar publique en su sitio web un calendario completo de los exámenes estandarizados que se van a administrar en el distrito o escuela chárter durante ese año escolar. El calendario debe proveer los fundamentos para la administración de cada evaluación e indicar si la evaluación es una opción local o si es requerida por una ley estatal o federal.

¿Qué pasa si elijo que mi estudiante no participe?

Los padres/tutores tienen derecho a no dejar que su estudiante participe en las evaluaciones estandarizadas requeridas por el estado. Los estatutos de Minnesota requieren al departamento que provea información acerca de las evaluaciones estatales a los padres/tutores e incluyen un formato que debe ser llenado si se niegan a dejar que participe su estudiante. Esta forma aparece en la siguiente página e incluye un área para anotar la razón por la que se niega la participación. El distrito de su estudiante puede requerir información adicional.

Un distrito escolar pudiera tener consecuencias adicionales más allá de las mencionadas en este documento, para un estudiante que no participe en las evaluaciones estandarizadas requeridas por el estado. También pudiera haber consecuencias por no participar en las evaluaciones seleccionadas y administradas a nivel local. Por favor, contacte a su escuela para más información referente a las decisiones locales.

¿Cuándo toman las evaluaciones los estudiantes?

Cada escuela establece su calendario de evaluaciones dentro del periodo de tiempo para evaluar establecido por el estado. Contacte a la escuela de su estudiante para información de los días de evaluación específicos.

- El periodo de tiempo para los exámenes MCA y MTAS comienza en marzo y concluye en mayo.
- El periodo de tiempo para las evaluaciones ACCESS y ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL comienza a finales de enero y termina en marzo.

¿Cuándo recibiré los resultados de mi estudiante?

Cada verano, los reportes individuales de los estudiantes son enviados a los distritos escolares y se proveen a las familias a más tardar durante las juntas de otoño. Los reportes pueden ser utilizados para ver el progreso de su hijo y ayudar a guiar la instrucción futura.

¿Cuánto tiempo tomas las evaluaciones?

Las evaluaciones estatales se toman una vez al año la mayoría de los estudiantes toman los exámenes en línea. En promedio, la cantidad de tiempo que se invierte en tomar las evaluaciones estatales es menos de 1 por ciento del tiempo de instrucción en un año escolar. No se toma el tiempo durante las evaluaciones y los estudiantes pueden continuar trabajando todo el tiempo que necesiten.

¿Por qué parece que mi estudiante está tomando más exámenes?

Los exámenes estatales requeridos se limitan a aquellos indicados en este documento. Muchos distritos toman decisiones de manera local para administrar exámenes adicionales que no son requeridos por el estado. Contacte a su distrito para más información.

¿Dónde obtengo más información?

Los estudiantes y las familias pueden encontrar más en nuestra [página con pruebas estatales](http://education.mn.gov) (education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing).